

# Navodila za pripor

## Upustvo za koriscenje pribora

### Használati útmutató varrógép tartozékokhoz

- Pred uporabo te igle skrbno preberite Navodilo za uporabo šivalnega stroja ter vedno upoštevajte napotke.
- Pazljivo citajte upustvo vase masine i budite pazljivi pre nego sto koristite ovu iglu.
- Alaposan olvassa végig varrógépe Használati útmutatóját mielőtt ezt a tűt használni kezdené és mindig kövesse az instrukciókat.



Dvojna igla  
Dvoiglovska  
Ikertű

**(SI)** Uporaba: Dvojno iglo uporabite za kreiranje gubic. S to iglo šivate dva vzporedna šiva istočasno. Iгла št. 11: Uporabite jo za normalne in raztegljive materiale. Iгла št. 14: Uporabite jo za šivanje težkih materialov (Jeans).

**(SRB)** Koriscenje: Koristite ovu iglu za usivanje konca. Sa tom iglom mozete da sijete sa dva konca paralelno. #11: Standardna debljina materijala, Strec materijal #14: Debeo materijal

**(HU)** Használja: Ez a géptű 2 párhuzamos tűzés készíti. #11: Normál anyag, sztrecc anyag #14: Vastag anyag

#### ⚠️ Pozor

Nepravilna uporaba lahko povzroči vašo poškodbo ali poškodbo stroja.

#### ⚠️ Paznja

Ukoliko nebudete pazljivi tokom sivenja moze doći do povrede ili kvara masine.

#### ⚠️ Vigyázat

A helytelen működés a gép sérülését, meghibásodását okozhatja.

- ⚠️ Pred menjavo igle izklopite stroj z izkopom glavnega stikala. Neupoštevanje tega navodila lahko povzroči poškodbe.
- ⚠️ Preden začnete šivati, počasi obrnite pogonsko kolo proti sebi, da se prepričate, da igla ne bo udarila v tačko. Neupoštevanje tega navodila lahko povzroči poškodbe.
- ⚠️ To iglo uporabljajte samo za ravni šiv s sredinskim položajem igle. Uporaba drugih tipov vbodov lahko povzroči zlom igle. Prav tako obstaja nevarnost poškodbe.
- ⚠️ Ugasite masinu na dugme kada nešto radite oko igle. Nepravilno koriscenje moze uzrokovati povredu.
- ⚠️ Pre sivenja okrenite tocak prema vama kako bi ste proverili da igla nepogadja stopicu. Nepravilno koriscenje moze uzrokovati povredu.
- ⚠️ Koristite ovu iglu samo za prav bod (centralna pozicija igle) isključivo. Ukoliko koristite neke druge bodove moze doći to lomljenja igle ili povrede.
- ⚠️ A tű ikertűre cserélése során a főkapcsolóval áramtalanítsa a varrógépet. Ha nem teszi meg az sérülést eredményezhet.
- ⚠️ Varrás megkezdése előtt a kézikereket forgassa lassan maga felé hogy meggyőződjön a tű nem érinti a varrótalpat. Ha nem teszi meg az sérülést eredményezhet.
- ⚠️ Ezt a tűt csak egyenes öltésekkel használja, középső tűpozícióban. Ha más egyéb mintát varna eltérheti a tűt. Sérülést is okozhat.

- Nastavitve stroja:
- Podesavanja na masini:
- Varrógép beállítások:



Izbira vboda:  
Ravni vbod (sredinski položaj igle)  
Dolžina vboda: 2 - 5 mm

Biranje boda:  
Prav bod (centralna pozicija igle)  
Duzina boda: 2 - 5 mm

Öltés kiválasztás:  
Egyenes öltés (középső tűpozíció)  
Öltéshossz: 2 - 5 mm

#### ⚠️ Pozor

⚠️ Iglu vedno uporabljajte samo s tačko za cikcak ali tačko za gubice. Če jo uporabljate z ostalimi tačkami, se lahko igla zlomi in/ali vas poškoduje.

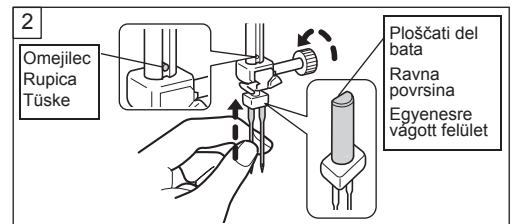
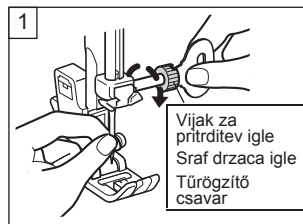
#### ⚠️ Paznja

⚠️ Koristite ovu iglu isključivo sa cik cak stopicom ili stopicom za usivanje. Ukoliko koristite drugu stopicu postoji mogućnost da se igla zlomi.

#### ⚠️ Vigyázat

⚠️ A cikk-cakk varrótalppal vagy piézó talppal használja kizárólag. Más talpak eltérhetnek ha azt használná, akár sérülést is okozhatnak.

- Menjava igle:
- Menjanje igle:
- A tű kicserélése:

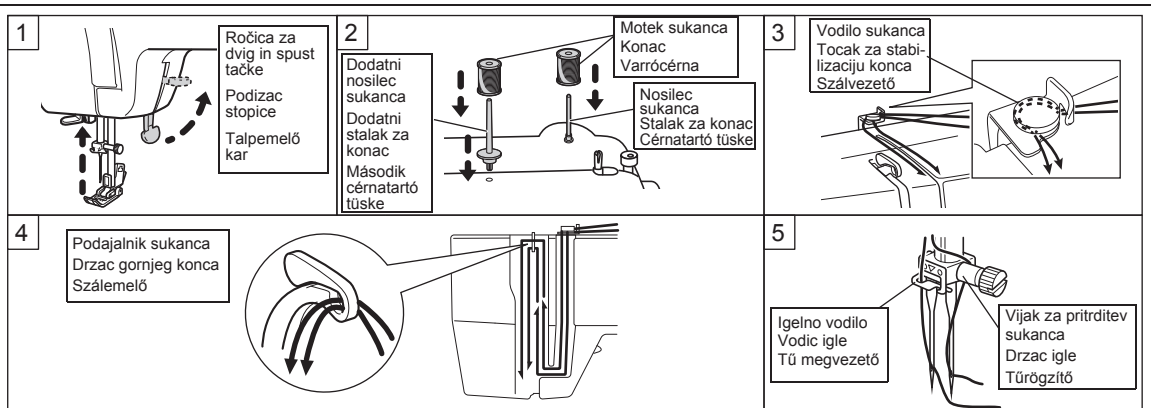


1. Primito iglu v stroju z eno roko ter z izvijačem za odstranjevanje vbodne plošče (standardni pribor) odvijte vijak za pritrđitev igle. Odstranite iglu.
2. Obrnite ploščati del igelnega bata proti zadnji strani stroja in potisnite dvojno iglu do omeđilca v iglovki. Čvrsto pritegnite vijak za pritrđitev igle z izvijačem.

1. Uzmite iglu odvrnite sraf držaca igle sa srafciherom za ubodnu ploču koji se nalazi u standardnom priboru.
2. Pricvrstite iglu sa ravnom stranom unazad na drzacu igle. Zategnite čvrsto iglu.

1. Fogja meg a tűt az egyik kezével, lazítsa meg a tűrögzítő csavart a túlap csavarhúzóval, (ami a gép tartozéka) és vegye ki a tűt.
2. Fordítsa az egyenes felületet hátrafele és helyezze fel amíg a tűskéhez nem ütközik. Szorítsa meg a tűrögzítő csavart a túlap csavarhúzójával.

- Napeljjava zgornjega sukanca:
- Uvedite gornji konac:
- A felsőszál befűzése:



1. Dvignite tačko.
  2. Namestite dodatni nosilec sukanca v njegovo ležišče. Namestite motek s sukancem.
  3. Z eno roko pridržite motek sukanca, z drugo pa napeljite sukanec skozi vodilo, kot prikazuje slika.
  4. Napeljite sukanca po utoru plošče za vodenje sukanca. Obrčajte pogonsko kolo proti sebi, dokler se ne pokaže podajalnik sukanca. Napeljite sukanec skozi oko podajalnika.
  5. Desni sukanec napeljite preko vijaka za pritrđitev igle in ga vpeljite v uho desne igle. Levi sukanec napeljite skozi igelno vodilo in ga vpeljite v uho leve igle, kot je prikazano na sliki.
- OPOMBA: Pri dvojni igli ne morete uporabljati vdevalca sukanca.

1. Podignite podizac stopice.
  2. Pricvrstite dodatni stalak u posebno namenjenu rupicu. Stavite konac na stalak.
  3. Uvedite konac onako kako je nacrtano na masini.
  4. Sprovedite konac niz ploču za fiksiranje konca. Okrecite tocak prema vama dok vam se ne pojavi drzac za gornji konac. Sprovedite konac kroz drzac.
  5. Sprovedite desni konac pored drzaca za iglu i fiksirajte ga u desni feder. Sprovedite levi konac pored drzaca za iglu i fiksirajte ga u levi feder kao sto je prikazano na dijagramu.
- BELESKA: Uvlacac konca nemozete koristiti kada sijete sa dva konca.

1. Emelje fel a varrótalpat.
  2. Helyezze be a második szálartató tűskét a helyére és tegye rá a cérnát.
  3. Míg az egyik kezével megtartja a cérnát, a másikkal vezesse ahogy az ábra mutatja a szálvezető körül. Vezesse tovább a szálvezető lap körül.
  4. A kézikereket forgassa maga felé míg a szálemelő megjelenik. Fűzze át ezen is a cérnát.
  5. Igazítsa a jobboldali szálát a tűrögzítő csavar mögé és balról jobbra fűzze át a tű lyukán. A baloldali szálát fűzze be a baloldali tűbe ugyancsak balról jobbra.
- FIGYELEM: A szálbefűzőt nem lehet használni ikertű befűzésekor.